



*Liebe Leser,*

zum heutigen „Welttag der Schulfreunde“ grüße ich auch alle Leser unserer Schulen.

Nach langer Zeit eingeschränkter, nicht kontaktbezogener Schulbildung bekommt wohl auch das „Klassentreffen“ im Moment eine besondere Bedeutung.

Seit vergangener Woche geht der Schulbetrieb wieder etwas kompakter vorwärts. Grundschüler sind bereits in den normalen „Präsenzunterricht“ eingestiegen, während Sekundar- und Gymnasialschüler wochenweise in Gruppen zum Unterricht dürfen.

Hoffen wir auf maximale Bildungserfolge bis zu den Sommerferien, die am 16. Juli beginnen.

Ferien und Urlaub werden in diesem Jahr anders als geplant verlaufen. Für viele wird Urlaub im Inland zur ersten Option werden, denn in Deutschland sind momentan die Corona-Regeln im internationalen Vergleich eher locker. Ab der vergangenen Woche gibt es für viele Länder ausführliche Reisehinweise anstatt der Reisewarnungen.

Dem Reisenden bleibt es somit selbst überlassen, worauf er sich einlassen will oder muss.

Dennoch wünsche ich Ihnen allen, dass Sie den Sommerurlaub genießen können, aber genießen Sie ihn mit Vorsicht und Verantwortung und vielleicht doch in den schönen Ecken Deutschlands. Hoffentlich stehen dem keine neuen Infektions-Ausbrüche entgegen.

Ab dem 1. Juli wird bis zum 31. Dezember die Mehrwertsteuer von 19 auf 16 bzw. von 7 auf 5 Prozent gesenkt.

Dies hat die Bundesregierung in einem beispiellosen Konjunkturpaket von 130 Milliarden Euro entschieden. Grundsätzlich kann die Senkung wohl begrüßt werden. Was die Wirtschaft ankurbeln soll, bedeutet für Handel und Gewerbe aber zusätzliche Arbeit und Kosten. So müssen die Unternehmen für sich selbst klären, ob sie die Steuersenkung eins zu eins an ihre Kunden weitergeben werden, um dann mehr zu verkaufen. Dies wird sich erst bei einem Preis lohnen, der für den Kunden Anreiz bietet. Vermutlich soll diese Aktion hauptsächlich der Auto-

mobilbranche dienen. Ansonsten bringt sie sehr viel Aufwand für die zweimalige Umstellung mit sich und zum Jahresbeginn 2021 eine wohl fühlbare Preiserhöhung... Wie bei vielen Entscheidungen ist nicht alles verständlich geklärt.

Geklärt ist der Sitzungsort der Stadtratssitzung am 30. Juni.

Wir werden sie unter Einhaltung aller Regularien im Schützenhaus-Saal in Jessen durchführen.

Neben einigen Berufungen und Ernennungen von Führungskräften wird es auch um die Auflösung der Feuerwehr Mönchenhöfe zum 01.07.2020 gehen. Dieser Schritt fällt uns allen nicht leicht, ist aber unumgänglich, da keine Führungskraft mehr zur Verfügung steht, dies aber rechtlich und logisch erforderlich ist.

Dieses Ehrenamt, welches jahrelang gewachsen und immer gebraucht wird – muss erhalten bleiben. Daher auch mein persönlicher Aufruf an alle, vorwiegend auch an die vielen jungen und alten Zuzügler, die zurück in die Heimat kommen: Informieren Sie sich, sprechen Sie die Wehrleitungen an oder den Feuerwehrkameraden von nebenan. Sie werden gebraucht!

Allein im ersten Halbjahr 2020 wurden durch die freiwillige Feuerwehr über 50 Einsätze absolviert und da rede ich noch nicht einmal von den Folgen der wieder zu erwartenden Trockenheit und stets hohen Waldbrandgefahr.

Aber vielleicht kommt es auch anders: Lassen wir den Siebenschläfertag am 27. Juni sprechen. Denn nach alten Bauernregeln bleibt uns das Wetter so, wie es sich zu „Siebenschläfer“ verhält, für sieben Wochen lang erhalten und gibt uns somit einen Ausblick auf den Sommer.

Und diesen sollten wir genießen – unabhängig von Wetter und auch wenn die Tage schon wieder kürzer werden.

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

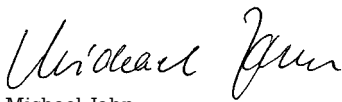
### Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)

In der Sitzung des Hauptausschusses am 16.06.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Mit ihrer Veröffentlichung treten die Beschlüsse in Kraft. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

**H 02/2020** Grundstücksangelegenheit - Gemarkung Jessen – Verpachtung von Grundstücken

**H 03/2020** Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Jessen – Verkauf eines Grundstückes

**H 04/2020** Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Holzdorf – Verkauf eines Grundstückes



Michael Jahn  
Bürgermeister

### Nächste Vollsperrung in Jessen (Elster):

- vom 14. – 15.07.2020 und vom 21. – 22.07.2020

Wittenberger Straße (Einbahnstraße)

Ihr Ordnungsamt

## Amtsblatt

### Lesen Sie in dieser Ausgabe

#### Amtliche Mitteilungen

Beschlüsse Hauptausschuss	Seite 2
Tagesordnung Stadtrat	Seite 2
Vollsperrung	Seite 2
Info zu 30-Zone	Seite 3
Änderungsanordnung Nr. 1	Seite 3
Bebauungsplan V 33	Seite 4

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr</b>	
Schießwarnung	Seite 5
<b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b>	Seite 6
<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	Seite 7
<b>Dies und das</b>	
Erscheinungstermine MB 2. Halbjahr	Seite 9
<b>Jagdgenossenschaften</b>	
FBG Jessener Forsten	Seite 9
<b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b>	
„Wir“ e. V.	Seite 11
Schützengilde Jessen e. V.	Seite 12
<b>Sport</b>	
Kegeln	Seite 11
Handball	Seite 18
<b>Impressum</b>	Seite 19

## EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

**am Dienstag, 30.06.2020, 18:00 Uhr im Schützenhaus Jessen (Saal), Annaburger Straße 6**

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Stadtratssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 25.02.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Berufungen von Führungskräften der Stadtwehrlleitung der Freiwilligen Feuerwehren  
Vorlage: 2020/109
6. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Leipa-Arnsdorf  
Vorlage: 2020/110
7. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Ruhlsdorf  
Vorlage: 2020/111
8. Übertragung von Aufgaben an Führungskräfte der Freiwilligen Feuerwehr Schützberg  
Vorlage: 2020/112
9. Übertragung von Aufgaben an Führungskräfte der Freiwilligen Feuerwehr Buschkuhnsdorf  
Vorlage: 2020/113
10. Auflösung der Freiwilligen Feuerwehr Mönchenhöfe  
Vorlage: 2020/121
11. 6. Änderungssatzung zur Umlagesatzung über die Verbandsbeiträge für die Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ (Umlagesatzung)  
Vorlage: 2020/116
12. Prüfung einer Anfrage zur Änderung der Hundesteuersatzung  
Vorlage: 2020/123
13. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
14. Anfragen und Anregungen der Stadträte
15. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

#### Nicht öffentlicher Teil

16. Genehmigung der Niederschrift vom 25.02.2020
17. Personalangelegenheiten
18. Grundstücksangelegenheiten
19. Finanzangelegenheiten
20. Allgemeine Informationen

#### Öffentlicher Teil

21. Schließung der Sitzung



G. Danneberg  
Stadtratsvorsitzender

**Sehr geehrte Einwohner,**

sollten Sie am 30.06.2020 die öffentliche Stadtratssitzung im Schützenhaus Jessen besuchen, dann beachten Sie bitte:

- die dort geltenden Hygienevorschriften sind einzuhalten,
- die Kontaktdaten aller Besucher werden am Eingang erfasst,
- die Teilnehmerzahl ist begrenzt.



Gunter Danneberg  
Stadtratsvorsitzender

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

das Revierkommissariat Jessen (Elster) und das Ordnungsamt der Stadt Jessen (Elster) möchten hiermit nochmals auf die zulässige Höchstgeschwindigkeit von **30 km/h** in der **Alten-Wittenberger-Straße** sowie in der **Alten-Schweinitzer-Straße** hinweisen.



Beide Straßen haben sich als Schwerpunkte in unserem Stadtgebiet kristallisiert, da hier viele Verstöße von Geschwindigkeitsüberschreitungen zu verzeichnen sind.

Weiterhin gilt in einer ausgeschilderten „30-Zone“ die **RECHTS-VOR-LINKS** Regel.

Wir bitten um strikte Beachtung und werden weiterhin verstärkt Kontrollen und Geschwindigkeitsmessungen durchführen.

*Am 27. Juni ist „Siebenschläfer“!*

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung  
und Forsten Anhalt  
Kühnauer Str. 161  
06846 Dessau-Roßlau                      Dessau-Roßlau, den 03.06.2020

**Freiwilliger Landtausch – Morxdorf**

Verf.-Nr.: 611-19WB5220

### Öffentliche Bekanntmachung Änderungsanordnung Nr. 1

Gemäß § 103 Abs. 2 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794) ergeht folgende Änderungsanordnung:

Folgendes Flurstück wird Bestandteil des Flurbereinigungsgebietes:

Gemarkung	Flur	Flurstück
Naundorf	3	2/2

Die Fläche beträgt unverändert **45,3649 ha**.

Dem freiwilligen Landtausch unterliegen nunmehr folgende Flurstücke:

Gemarkung	Flur	Flurstücke
Naundorf	3	2/2
Morxdorf	1	52, 111, 144
	2	49/1
Seyda	5	97, 135
Gentha	1	95, 149, 513, 525, 531
	5	130
	6	64

**Begründung**

Mit der Anordnung vom 14.04.2020 wurde das Flurstück 2/2 der Flur 2 in der Gemarkung Naundorf in das Verfahren einbezogen. Anstelle der Flur 2 handelt es sich um Flur 3. Dieser offensichtliche Fehler wird hiermit berichtigt.

**Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte**

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich, aber zur Beteiligung am Freiwilligen Landtausch berechtigt sind, werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten – gerechnet vom ersten Tage der Bekanntmachung dieser Änderungsanordnung Nr. 1 – beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen des Amtes innerhalb einer von dieser zu setzenden weiteren Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Der Inhaber eines solchen Rechtes muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Änderungsanordnung Nr. 1 kann innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt mit Sitz in Dessau-Roßlau erhoben werden.

Im Auftrag  
gez. Mende



Der vorstehende Beschluss liegt in der Stadt Jessen, Schloßstr. 11 in 06917 Jessen sowie im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt zwei Wochen lang, nach seiner Bekanntmachung zur Einsichtnahme für die Beteiligten, während der Dienststunden aus.

gez. Ahlers

**Datenschutzrechtliche Hinweise**

Aufgrund unseres gesetzlichen Auftrages nach dem Landwirtschaftsanpassungsgesetz/Flurbereinigungsgesetz verarbeiten wir im vorliegenden Verfahren personenbezogene Daten nach Maßgabe der Datenschutzgrundverordnung. Weitergehende Informationen finden Sie unter:

<https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/datenschutz/>

Alternativ können Sie auch das ALFF Anhalt zur weiteren Informationserlangung kontaktieren:

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt (ALFF Anhalt)  
Kühnauer Straße 161, 06846 Dessau-Roßlau  
Telefon: +49 340/6506-0  
Telefax: +49 340/6506-601  
E-Mail: [poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

Bei datenschutzrechtlichen Problemen können Sie sich auch direkt an den Datenschutzbeauftragten des Amtes wenden: E-Mail: [Datenschutzbeauftragter-ALFFAnhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:Datenschutzbeauftragter-ALFFAnhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

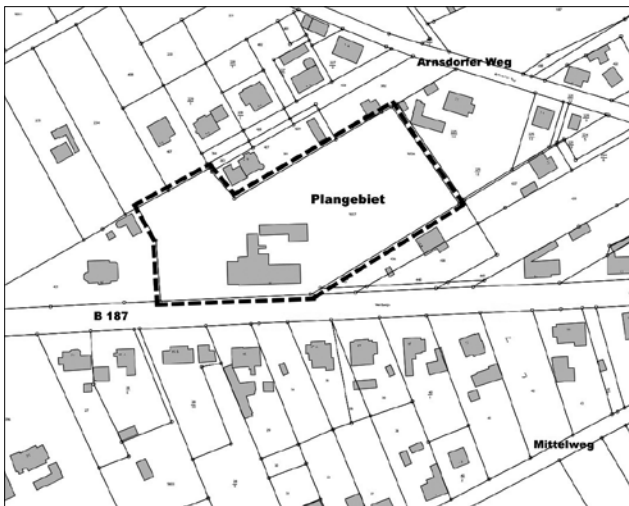
### Öffentliche Auslegung des Entwurfs zum Bebauungsplan V 33 „Wohnbebauung Weinberge Schweinitz“ OT Schweinitz gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung)

Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 02.06.2020 (Beschluss Nr. BA 02/2020) den Entwurf des Bebauungsplanes V 33 „Wohnbebauung Weinberge Schweinitz“ mit den textlichen Festsetzungen und örtlichen Bauvorschriften sowie der dazugehörigen Begründung gebilligt und beschlossen, diesen gem. § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.

Parallel dazu werden die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB sowie die Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB aufgefordert eine Stellungnahme abzugeben.

Mit dem Bebauungsplan wird die Grundlage für die Erschließung eines kleinen Wohnbaugebietes geschaffen. Damit soll der anhaltenden Nachfrage nach Bauland für den Eigenheimbau im OT Schweinitz entsprochen werden. Die Erschließung ist über die Straße „Obere Weinberge“ gesichert. Das Plangebiet umfasst das Flurstück 5027 der Gemarkung Schweinitz, Flur 2.

Im Flächennutzungsplan der Stadt Schweinitz ist dieser Bereich als Wohnbaufläche dargestellt.



Der Bebauungsplan wird gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren) aufgestellt.

Anhaltspunkte für eine Beeinträchtigung der Schutzgüter nach §1 (6) Nr. 7 Buchstabe b BauGB sowie dafür, dass bei der Planung Pflichten zur Vermeidung oder Begrenzung der Auswirkung von schweren Unfällen nach § 50 Satz 1 Bundes-Immissionsschutzgesetz zu beachten sind, bestehen nicht.

Von einer Umweltprüfung nach §2 (4) BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 (2) Satz 2, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6a Abs. 1 und § 10a Abs. 1 BauGB wird abgesehen; § 4c BauGB ist nicht anzuwenden.

**Gemäß § 3 Nr. 1 des Planungssicherungsgesetzes (PlanSiG) vom 20. Mai 2020 (ausgegeben am 28. Mai 2020)**

kann die Auslegung durch Veröffentlichung im Internet ersetzt werden.

Der vorliegende Planentwurf des Bebauungsplanes V 33 „Wohnbebauung Weinberge Schweinitz“ im OT Schweinitz in der Fassung vom Februar 2020, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B) und der dazugehörigen Begründung mit Anlagen in der Fassung vom Februar 2020 einschl. Artenschutzbeitrag werden gebilligt und für die Dauer eines Monats in der Zeit

**vom 07.07.2020 bis einschließlich 07.08.2020**

elektronisch auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) unter folgendem Link [www.jessen.de/dienstleistungen/bauenin-jessen-elster/bebauungsplan](http://www.jessen.de/dienstleistungen/bauenin-jessen-elster/bebauungsplan) der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Zusätzlich können die oben genannten Planunterlagen während der angegebenen Frist in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), 06917 Jessen (Elster), Schloßstraße 11, Zimmer 0.39 zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:	Dienstag	von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr 13.00 Uhr – 17.00 Uhr
	Donnerstag	von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

Darüber hinaus können die Unterlagen auf der Internetseite des Landesportals von Sachsen-Anhalt unter [www.lverm-geo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi\\_kommunen/main.htm](http://www.lverm-geo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi_kommunen/main.htm) eingesehen werden.

Während dieser Frist zur Einsichtnahme können von Jedermann Stellungnahmen schriftlich, zur Niederschrift oder per E-Mail abgegeben werden. E-Mail: [info@jessen.de](mailto:info@jessen.de)

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht innerhalb der Offenlegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan (gem. § 4a Abs. 6 BauGB) unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes von Bedeutung ist.

Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht wurden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

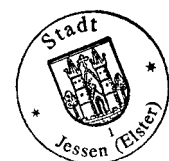
#### Hinweis zum Datenschutz:

Aufgrund und zum Zweck der vollständigen Ermittlung und zutreffenden Bewertung der von der Planung berührten Belange werden nach den §§ 1, 3, 4 und 4a Baugesetzbuch im Zusammenhang mit dieser Planung personenbezogenen und –beziehbaren Daten erhoben. Am Auslegungsort und ergänzend auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) werden Informationen zur Erhebung und Verarbeitung sowie zum Schutz dieser Daten im Rahmen der Bauleitplanung bereitgehalten.

Vorstehende Veröffentlichung wird hiermit bekannt gemacht.

*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister



## Schießwarnungen Nr. 25/20; 26/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	29.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Di	30.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mi	01.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Do	02.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Fr	03.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Sa	04.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
So	05.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mo	06.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Di	07.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mi	08.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Do	09.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Fr	10.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Sa	11.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
So	12.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet  
Reihs  
StFw und FwStOAngel

# Gestalten Erhalten Schützen

Holz- und Bautenschutz • Raumausstattungs- und Tapezierservice

## Mike Junge

OT Schweinitz • Weinberge 15 • 06917 Jessen (Elster) • E-Mail: junge-mike@t-online.de  
Tel.: 0 35 37 / 2 05 83 07 • Fax: 0 35 37 / 2 05 83 08 • Handy: 0171 / 6 76 14 87

Die gute Pflege

## Häusliche Krankenpflege Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

### Tagespflege „Jessener Land“

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf • Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt • Fußpflege u. v. m.

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)

Wir suchen zum nächst  
möglichen Zeitpunkt einen

## Friseur (m/w/d) Teilzeit/Vollzeit

Bitte bewerben Sie sich  
persönlich, telefonisch  
oder schriftlich.

Holzdorfer Str. 22 · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 85/2 06 73



*Hair Salon  
Jana Mahler*

## Service Team Bad & Heizung

Inh. Anett Grau

**Anlagenmechaniker m/w/d  
für Sanitär- und  
Heizungstechnik gesucht!**

Bewerbung als Voll- oder  
Teilzeitarbeit bitte an:

**Service Team  
Bad & Heizung  
Inh. Anett Grau**



Elbstr. 19 · OT Klöden · 06917 Jessen  
Tel.: 03 53 88/2 03 45  
[info@bad-und-heizung-serviceteam.de](mailto:info@bad-und-heizung-serviceteam.de)



## Fa. Lehmann CONTAINERDIENST



- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

[www.containerdienst-linda.de](http://www.containerdienst-linda.de)

Tel.: 03 53 84 20 777    Mobil: 0170 16 13 404  
Fax: 03 53 84 21 045    Mobil: 0160 82 54 540  
E-Mail: [containerdienst-lehmann@t-online.de](mailto:containerdienst-lehmann@t-online.de)

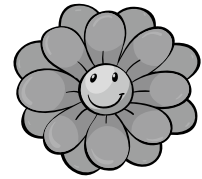


Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda



## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE  
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute – am 25. Juni 2020 - feiern:

**Wolfgang Kreß** aus Jessen den 75. Geburtstag  
**Brigitte Neupert** aus Schweinitz den 85. Geburtstag  
**Erika Jentzsch** aus Gentha den 90. Geburtstag  
Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 08. Juli 2020

### JESSEN

01.07. Manfred Lehmann 70. Geburtstag  
03.07. Erika Bormann 70. Geburtstag  
04.07. Günter Pletschke 85. Geburtstag  
05.07. Joachim Kassuba 70. Geburtstag

### DÜSSNITZ

26.06. Hartmut Hamann 70. Geburtstag

### GENTHA

26.06. Edelgard Winkelbauer 80. Geburtstag

### KLÖDEN

07.07. Bodo Teske 80. Geburtstag

### MÜGELN

03.07. Gitta Choitz 85. Geburtstag  
06.07. Helmut Wendt 80. Geburtstag

### SCHWEINITZ

27.06. Heidemarie Fleck 70. Geburtstag  
29.06. Rosemarie Schmidt 70. Geburtstag

### SEYDA

29.06. Gisela Freitag 70. Geburtstag

## Herzliche Glückwünsche

heute feiern in Jessen

## Diamantene Hochzeit

**Dieter & Inge Dobe**

und

**Dieter & Ingetraut Knappe**

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im  
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

*Ein bisschen Mama,  
ein bisschen Papa  
und ganz viel Wunder!*



Die Stadt Jessen (Elster)  
begrüßt zwei neue  
Einwohner:

**Leni Malou Fröbe**

**Jonte Seidel**

und wünscht ihnen Gesundheit  
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!



Hanke's  
**MODE** land  
2x in Jessen

[www.hanke-mode.de](http://www.hanke-mode.de)

Rosa-Luxemburg-Straße 70 • Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 • Telefon: 21 35 68

**JETZT IST DIE ZEIT FÜR:**

- ▶ **Bermuda-Jeans**
- ▶ **Caprihosen**
- ▶ **7/8 Jeans und Shorties**

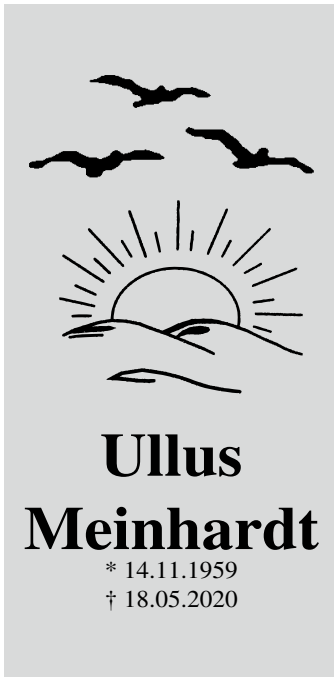


## Vermietung

von Minibagger und Radlader  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**  
0152/33 96 35 13



**DANKSAGUNG**

*Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,  
ist nicht tot.  
Er ist nur fern.  
Tot ist nur, wer vergessen wird.*

I. Kant

Auch wenn wir es erwarten mussten und der Tod als Erlösung kam, so schmerzt doch die Endgültigkeit.

Wir haben, auf Wunsch des Verstorbenen, im engsten Familienkreis Abschied genommen.

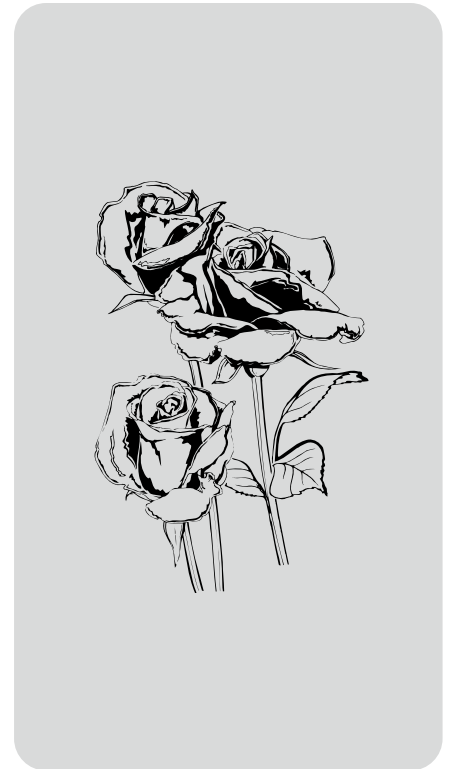
Herzlich danken möchten wir für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme aller Verwandten, Freunde, Nachbarn, der Grund- und Oberschule Schlieben und für die herzlich geschriebenen Worte seiner letzten Abschlussklasse 10a (2017).

Ein besonderer Dank Herrn MR DM Martin Mosch, dem Bestattungsinstitut Krüger und Frau Tischler.

In liebevoller Erinnerung

**Deine Eltern Fritz und Melanie**

Schweinitz, im Juni 2020



*Wir haben gekämpft und wussten, dass wir verlieren. Aber jeder Tag war das Leben und war es wert, gelebt zu werden. Deine Liebe und Dein Lachen werden bleiben. Danke, dass Du bei uns warst. Danke, dass es dich gab.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter und Schwiegermutter, unserer allerliebsten Oma und Schwester

**Petra Kneupel**

\* 14.06.1961

† 09.05.2020

Tief bewegt von der großen Anteilnahme und dem ehrenden Geleit zur letzten Ruhestätte, bedanken wir uns auf diesem Wege ganz persönlich bei allen Verwandten, ehemaligen Kolleginnen und Kollegen, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Unser besonderer Dank gilt den Ärzten und Ärztinnen sowie den Schwestern und Pflegern des Elbe-Elster Klinikums Herzberg, der Charité Berlin und der Hausarztpraxis Weiß.

Großer Dank gilt dem Pflegedienst Petra Schulze und besonders Frau Petra Schulze persönlich. Wir danken dem Bestattungsinstitut Krüger und im Besonderen Herrn Günter Krüger für seine tröstenden Worte, dem Jessener Blumeneck für den Blumenschmuck und dem Schützenhaus Jessen für das Beisammensein.

Ein großes Dankeschön geht an alle Lehrer und Mitarbeiter sowie ehemaligen Schüler des Gymnasiums in Jessen. Besonders bedanken wir uns bei der Direktorin Frau Monika Kaufhold für die Wertschätzung und die tröstenden Worte bis zur Stunde des Abschieds.

Danke allen Fliegerkameraden des ehemaligen JG-1 Holzdorf und allen anderen Kameraden für ihre Anteilnahme. Danke dem MDR Sachsen-Anhalt für seine Verbundenheit.

In liebevoller Erinnerung

**Dein Sven**

**Dein Sohn Daniel mit Diana und Michel**

**Dein Sohn Oliver mit Janie, Mattes, Johanna und Marie**

**Dein Bruder Herbert mit Antje und Familie**

Jessen, im Juni 2020



**Erscheinungstermine  
des Mitteilungsblattes  
der Stadt Jessen im 2. Halbjahr 2020**

Redaktionsschluss MB 2020 montags	Nr.	Ausgabe	Erscheinungstermin MB 2020 donnerstags
Montag, 29.06.2020, 12 Uhr	648	11.	<b>09.07.2020</b>
<b>Festschrift</b>			<b>30.07.2020</b>
Montag, 17.08.2020, 12 Uhr	649	12.	<b>27.08.2020</b>
Montag, 31.08.2020, 12 Uhr	650	13.	<b>10.09.2020</b>
Montag, 14.09.2020, 12 Uhr	651	14.	<b>24.09.2020</b>
Montag, 28.09.2020, 12 Uhr	652	15.	<b>08.10.2020</b>
Montag, 12.10.2020, 12 Uhr	653	16.	<b>22.10.2020</b>
Montag, 02.11.2020, 12 Uhr	654	17.	<b>12.11.2020</b>
Montag, 16.11.2020, 12 Uhr	655	18.	<b>26.11.2020</b>
Montag, 30.11.2020, 12 Uhr	656	19.	<b>10.12.2020</b>

Änderungen vorbehalten!

**Einladung zur  
Fortbildungsveranstaltung**

Um Ihnen einen Einblick in die Saatgutgewinnung für Ihre zukünftigen Waldbestände geben zu können, laden wir Sie recht herzlich zu unserer Fortbildungsveranstaltung nach Annaburg in die Landesdarre Sachsen-Anhalt ein.

**Veranstaltungsdaten:**

Datum: Samstag, 27.06.2020  
Uhrzeit: 10.00 Uhr – 12.00 Uhr

**Treffpunkt:**

Landesdarre Sachsen-Anhalt  
Lebniener Straße 6  
06925 Annaburg

**Ablaufplan:**

10.00 Uhr – 11.00 Uhr  
Führung  
11.00 Uhr – 12.00 Uhr  
Erfahrungsaustausch

Diese Veranstaltung beinhaltet keine Verpflegung.

Wir hoffen, Ihr Interesse geweckt zu haben und würden uns sehr freuen, Sie zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

Die Forstbetriebsgemeinschaft „Jessener Forsten“ hofft auf reges Interesse und zahlreiche Teilnahme unserer Mitglieder.

Sollten Ihrerseits noch Rückfragen notwendig werden, steht Ihnen Herr Arndt telefonisch (0170/5 30 72 66) gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Vorstand

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer

**Goldenen Hochzeit**

möchten wir uns bei unseren Verwandten, Bekannten und Nachbarn ganz herzlich bedanken.

**Helmuth und Angelika Hüttl**

Jessen, am 30. Mai 2020

**Zscharnagk** G m b H  
Sicherheitstechnik

06917 Jessen, Nordstraße 1  
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

**Herstellung • Vertrieb • Montage • Service**

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren  
Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen  
Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung  
Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

**24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56**  
**29 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert**



**Gastronomie und Hexenmuseum**  
OT Klöden · Burgweg 2 · 06917 Jessen

*Pfifferlingsmenü*

Sa., 25.07. & So., 26.07.2020 · ab 12 Uhr  
Suppe/Hauptgang/Dessert  
24,50 € pro Person

*Menü „Quer durch den Gemüsegarten“*

Sa., 15.08. & So., 16.08.2020 · ab 12 Uhr  
Vorspeise/Hauptgang/Dessert  
20,50 € pro Person

*Tortenessen*

Am 2. Sonntag im Monat ist Tortenessen.  
Schlemmen soviel Sie wollen  
für 7,00 € pro Person.  
So., 09.08. & So., 13.09.2020 · ab 14 Uhr

**Um Reservierung wird gebeten!**

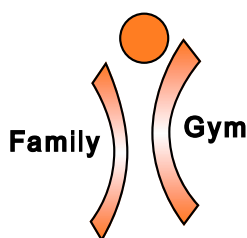
Telefon: 03 53 88/1 29 98 oder  
per Mail: kontakt@burg-kloeden.de



BIST DU AUCH EIN  
**OPFER**  
DER QUARANTÄNE?

**6 Wochenprogramm  
für eine gute Figur**

**DER SPECK  
MUSS WEG.**  
WIR WISSEN WIE.



**Family Gym Jessen**  
Telefon: 0 35 37/21 63 91  
[www.familgym.de](http://www.familgym.de)



**LACKWERK** Fahrzeuglackierung  
Smart repair  
Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

*Ihr Partner für Lackierungen aller Art*

Friedensstraße 17A Tel.: 03537/ 2039190  
06917 Jessen (Elster) Funk: 0152 / 23 286 533  
[info@lackwerk-jessen.de](mailto:info@lackwerk-jessen.de) • [www.lackwerk-jessen.de](http://www.lackwerk-jessen.de)

**Vermietung**  
von Garagen und Winterunterstellplätzen für Boote, Wohnwagen und PKW's in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**



*Ihre Praxis für Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter  
0 35 37/205 60 60**

**Behandlungen auf Rezept**

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

**Zusätzliche Leistungen**

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine

**PHYSIOAKTIV**  
... Gesundheit leben

Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | [www.physioaktiv-jessen.de](http://www.physioaktiv-jessen.de)

**Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!**

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen Sie 7.700 Haushalte mit Ihrer Anzeige!!**

**MEDIENDESIGN**

**OFFSET- UND DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-DRUCK**



Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: **0 35 37/26 40 23**  
Fax: 0 35 37/26 40 66  
E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de)  
[www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)

ELBE-ELSTER-ANZEIGER  
GbR

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren | Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



**Petersohn-Schuhe**  
Orthopädienschuhtechnik

IN WENIGEN SCHRITTEN  
ZU GESUNDEN FÜSSEN

**Alltag-Aktiveinlage**  
Hoher Laufkomfort durch weiche Polstersohle für bequeme Schuhe.  
Echt Leder

Materialstärke  Min  Max  
Korrekturwirkung  Min  Max  
Weichpolsterung  Hart  Soft

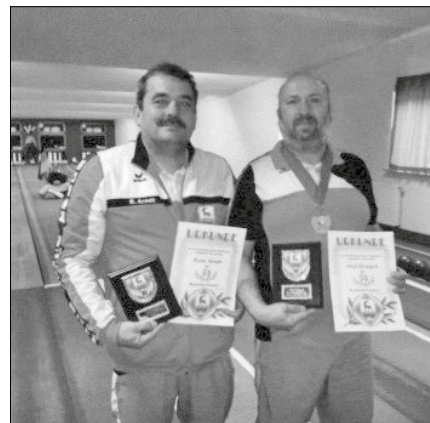
**Elegante-Businessseinlage**  
Speziell für Schuhe ohne Fußbett, hochwertige Materialien, Sehr dünn

Materialstärke  Min  Max  
Korrekturwirkung  Min  Max  
Weichpolsterung  Hart  Soft

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341      Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274

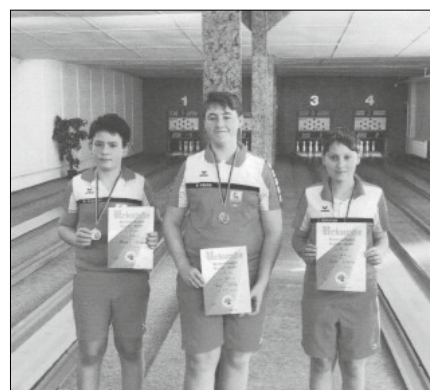
## Seydaer Superlative

- **Jubilare:** Im Rahmen des Punktspiels gegen die SG Union Oberschöneweide II (2. Bundesliga, Bohle, Staffel 3) wurden die Sportkameraden Olaf Hempel sowie Rene Arndt für ihren 50. Einsatz in der zweithöchsten Spielklasse ausgezeichnet.



Ehre, wem Ehre gebührt! Seydas „Oldies“ Rene Arndt (links) und Olaf Hempel in Jubiläums-Pose

- **Hattrick:** Bei der Kreismeisterschaft 2019 im Bohlekegeln der Jugend U 14 erreichten Paul Kötitz/ 59 Punkte, Manuel Frenzel/ 55 P. und Elias Schulze/ 54 P. die ersten drei Plätze. Die Auszeichnung der Youngster vom KC Rot-Weiß nahmen vor: Staffelleiter Holger Sturm sowie Kreisjugendwart Olaf Hempel (Seyda).



Seydas Nachwuchs-Kegler sorgten wieder für Furore: Manuel, Paul sowie Elias

- **Auszeichnungen:** Bei der Wahl des Sportlers 2019 im Landkreis Wittenberg belegte Jung-Nationalspieler Paul Kötitz in der Kategorie Nachwuchs den 2. Platz. Christian Freitag erhielt eine Urkunde für seine besonderen Verdienste als Übungsleiter.

- **Bestenliste nach 3 Spieljahren in der 2. Bundesliga/ Bohle):**
  1. Rainer Schuldes/ 539 Punkte, 100 Einsätze
  2. Olaf Hempel/ 363 P., 57 Einsätze
  3. Alexander Freiwald/ 359 P., 49 Einsätze
  4. Martin Schulze/ 325 P., 51 Einsätze
  5. Rene Arndt/ 322,5 P., 56 Einsätze

D. Knappe

### „Wir“ e. V.

Robert-Koch-Str. 16  
(alte Poliklinik)  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/21 79 47



**Mehr Generationen Haus**  
Wir leben Zukunft vor

### Veranstaltungen „Offener Treff“ für Jung und Alt

**Öffnungszeiten:** Mo.– Do. 10.00 – 16.00 Uhr  
Fr. 10.00 – 14.00 Uhr

**Tägliche Angebote:** 10.00 Uhr Frühstück  
11.30 – 13.00 Uhr Mittagstisch (Wahlessen)  
14.00 – 16.00 Uhr Kaffee und Kuchen

#### Weitere Veranstaltungen:

Mi, 01.07. 14.00 Uhr Wir singen Volkslieder  
Do, 02.07. 14.00 Uhr Handarbeiten mit Moni  
Fr, 03.07. 13.00 Uhr Kaffeeklatsch  
Mo, 06.07. 14.00 Uhr Falten von Servietten  
Di, 07.07. 10.00 Uhr Sport mit Carmen  
14.00 Uhr Seniorennachmittag  
Mi, 08.07. Reisebüro: Wir fahren zum Bergzoo Halle!  
(mit Anmeldung!)  
Do, 09.07. 14.00 Uhr Moni's Strickstunde  
Fr, 10.07. 13.00 Uhr Kaffeeklatsch

Die Angebote werden unter Einhaltung der gesetzlichen Auflagen zu den Hygienebestimmungen Covid 19 durchgeführt.

### Reiseangebot 2020

**08.07. Bergzoo Halle**  
8.30 Uhr ab Nordschule

**12.07. Clack Theater**  
Comedy & Kabarett: Dicke Luft und kein Verkehr 3  
▪ Hals- & Beinbruch

#### Vorschau August:

#### Wörlitzer Parkanlagen

Die romantische Abendgondelfahrt beginnt mit einem Glas Prosecco zur Begrüßung und wird mit einem italienischen Abendessen auf der Gondel abgerundet.

ab September: beginnt die neue Spielzeit im Theater Dessau

#### Die Durchführung der Reise ist abhängig von einer Mindestteilnehmerzahl!

Alle Fahrten ab Nordschule und nach Vereinbarung. Routennahe Zustiege sind kostenfrei!

#### „Wir“ wünschen viel Spaß!

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne dienstags von 09.00 – 12.00 Uhr und mittwochs von 09.00 – 15.00 Uhr im Reisebüro oder unter 0 35 37/21 79 47 entgegen.

### Kräuter des Sommers

Frau Sabine Prietzel von der „Kräuter und Gartenschule“ in Wittenberg vermittelt uns Wissenswertes über die Kräuter des Sommers und fertigt einen Kräuterkranz an.

Dazu laden wir Sie am **Freitag, 10.07.2020, 16.00 Uhr** in unser Schnupperlädchen am Schwanenteich in Jessen ein.

Unkostenbeitrag einplanen (mit kleinem Imbiss)



### Nachruf

Tief betroffen erhielten wir die Nachricht vom plötzlichen Tod unseres Schützenbruders

## Gerold Kirchner

Wir danken dem Verstorbenen für sein langjähriges Mitwirken in unserer Schützengilde und werden sein Andenken in Ehren halten.

Unsere ganzes Mitgefühl gehört seiner Familie.


**Der Vorstand**  
Schützengilde Jessen e. V.



**BLUM**  
IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE

**Klick-Designboden**  
Fachmarktqualität  
verschiedene Sorten zum  
Mitnehmen  
ab 24,- €

**Bergweg 1**  
**06917 Jessen (E.)**  
**Tel.: 0 35 37 / 21 46 02**



*Der in euch angefangen hat das gute Werk,  
der wird es auch vollführen bis an den Tag Jesu Christi.*  
(Philipper 1,6)

**DANKSAGUNG**

Es ist sehr schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren.  
Tröstend ist es aber zu wissen, dass viele Menschen ihm so viel Freundschaft, Liebe und Achtung entgegengebracht haben.  
Wir danken allen, die mit uns mitgeföhlt haben und ihre Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben.


## Horst Gerber

\* 06.06.1955 † 13.06.2020

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, dem Pfarrer F. von Kümmel, Frau A. Zöffel für die musikalische Umrahmung und dem Pflanzen- und Blumenbasar Ulukaya.

In stiller Trauer  
**Deine Schwester Petra mit Hubert**  
**Deine Nefte Michael mit Melanie, Marie und Mara**  
**Dein Nefte Martin mit Familie**

Reicho, im Juni 2020

plus6 vermarktet Werkzeuge, Maschinen, Arbeitsschutz u.u.a.  [www.plus6.de](http://www.plus6.de)

Für unser Team in **Jessen** suchen wir Sie!

**LAGER**

<b>Aushilfe</b> (m/w/d)	<b>Mitarbeiter</b> (m/w/d)
Minijob 450,- €-Basis flexible Arbeitszeiten	5-Tage-Woche im Zweischichtsystem

**Sie sind** zuverlässig · strukturiert · sorgfältig · belastbar · lern- und teamfähig?

**Haben Sie Lust auf** flache Hierarchien und kurze Entscheidungswege · Einarbeitung in das Aufgabengebiet und unsere Produktpalette · kontinuierliche Aus- und Weiterbildung · einen attraktiven Arbeitsplatz im Jessener Gewerbegebiet

**Dann erwartet Sie** eine langfristig ausgerichtete, abwechslungsreiche Tätigkeit · ein kleines Team mit offener Atmosphäre · kostenfreies Wasser

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Quereinsteiger sind ebenfalls willkommen.  
Bitte senden Sie diese an [bewerbung@plus6.de](mailto:bewerbung@plus6.de).

plus6 Werkzeuge GmbH & Co. KG  
z. Hd. Diana Thiele-Blaudzun

Gewerbepark 9  
06917 Jessen

Fühl Dich

NEUSTART





Beratungstermine unter 0 35 37 / 20 58 98

Schloßweg 1 · 06917 Jessen  
**Tel.: 0 35 37 / 20 58 98**  
[www.injoy-jessen.de](http://www.injoy-jessen.de)

Fühl Dich NEU



INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS



Bestattungsinstitut  
**Korschat**

Inh. Nadine Lehnert

„Können wir nicht zu Opa  
 in den Himmel fliegen?“

Kinderfragen im Trauerfall.  
 Wir unterstützen Sie bei  
 den Antworten.

06925 Annaburg  
 Torgauer Str. 56  
 Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.  
 Hauptstr. 129  
 Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de




*Immer wenn wir von dir erzählen,  
 fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.  
 Unsere Herzen halten dich gefangen,  
 so, als wärest du nie gegangen.  
 Was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.*

Wir nahmen Abschied von unserer lieben Mutter,  
 Schwiegermutter und Oma

**Gerlinde Schiller**  
 geb. Böhme  
 \* 16.10.1946 † 08.06.2020

In stiller Trauer  
**Kinder Frank, Matthias, Thomas und Kristina  
 mit Familien  
 im Namen aller Angehörigen**

Lebien, im Juni 2020

*Du kannst Tränen vergießen, weil er gegangen ist,  
 oder du kannst lächeln, weil er gelebt hat.  
 Du kannst die Augen schließen und hoffen, dass er wiederkehrt,  
 oder du kannst die Augen öffnen und all das sehen,  
 was er hinterlassen hat.*

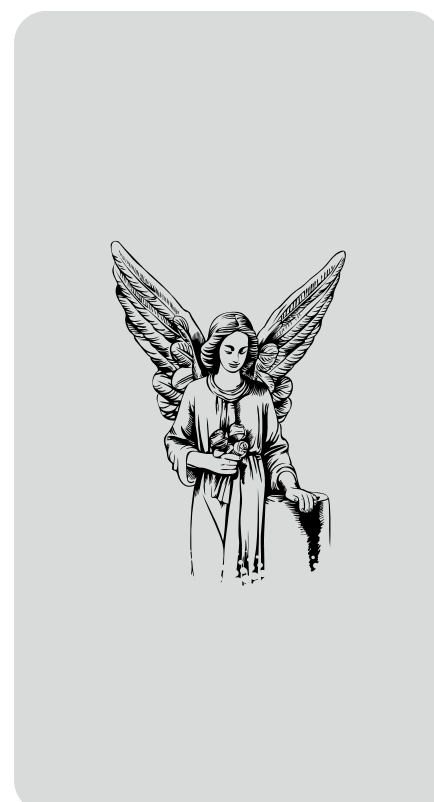
**Karl-Heinz Richter**  
 \* 28.08.1938 † 03.05.2020

**DANKE**  
 sagen wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und  
 Bekannten für die herzliche Anteilnahme, die uns  
 entgegengebracht wurde. Es gibt uns Kraft zu wissen,  
 wie viele ihn gern hatten.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Krüger,  
 der Rednerin Frau Tischler und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer  
**Sohn Peter Richter und Familie  
 Tochter Katrin Richter und Familie**

Jessen, Massen, Forst im Mai 2020



**SCHMAGER BAU**  
Dächer · Wege · Landschaft

Radlader · Bagger · Pflasterarbeiten · Bewässerungsanlagen  
Tiefbauarbeiten (Abwasser/Kläranlagen) · Gartengestaltung  
Dachklempnerei · Dachreparaturen · Neueindeckung

- MEISTERBETRIEB -

**Karsten Schmager** · Kolonie · Kolonie-Heidewinkel 26 · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 85/2 20 16 · Fax: 03 53 85/31 77 25 · Mobil: 01 71/1 24 33 86  
karstenschmager@t-online.de

**mediART**  
*Grafik & Design*

**NEUHEIT !!**  
Photochrome  
Sonnenschutzfolie  
Der dynamische Blendschutz\*  
für Fensterscheiben!  
\*Dunkelt bei Sonnenlicht automatisch ab.

Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b · 06917 Jessen/Elster  
**Tel.: 0 35 37 - 30 11 51**  
**www.medi-art.de**

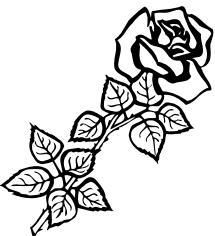


Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN



**Gabi Lau**

**Büro**  
Alte Annaburger Str. 16 A  
OT Lebien  
06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 86/12 91 20  
Mobil: 0172/9 71 01 55



*Was man tief im Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.*

**Helga Wieczorek**  
\* 30.11.1940 † 07.06.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
**Dein Oswald**  
**Dein Sohn Jörg mit Silke und Leni**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag,  
dem 10. Juli 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.

**TAXI  
HÖHNE**

... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend  
Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie  
Dialysefahrten · Serienfahrten  
Bus bis 8 Personen · Flughafentransfer  
Rollstuhlfahrten



**0800 260026**  
**KOSTENLOS**

**DANKE**


sagen wir allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so liebevolle, herzliche und persönliche Art zum Ausdruck brachten.

Diese Wertschätzung für  
**Ingeborg Wolfensteller**  
hat uns tief bewegt.

Besonderer Dank gilt dem Pfltegeteam des DRK Jessen,  
dem Pflegeheim in Annaburg Kellerberg und dem  
Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer  
**Kerstin und Thomas**

Jessen, im Mai 2020





*Abschied nehmen fällt so schwer,  
dein Platz, er bleibt für immer leer.  
Du hast in deinem ganzen Leben  
das Beste nur für uns gegeben.  
Hab Dank für deine Müh',  
vergessen werden wir dich nie.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma  
und Uroma

## Edith Schulze

geb. Hecht

\* 09.04.1931 † 04.06.2020

In stiller Trauer

**Tochter Christa mit Familie**

**Sohn Siegfried**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag, dem 3. Juli 2020,  
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.



Unfassbar und doch  
muss man es  
akzeptieren.

Der Verstand will es  
nicht begreifen und  
befindet sich im  
Ausnahmestand.

Aber sicher ist:  
Ein Vergessen  
gibt es nicht.

Dein letzter Weg – und WIR  
durften Dich nicht begleiten.

WIR – Deine Freunde  
trauern um Dich!

## Ullus Meinhardt

\* 14.11.1959

† 18.05.2020

Du hast vieles gewagt, nicht alles ist Dir geglückt.  
Du warst immer gerade heraus, ehrlich, aufrecht  
und genügsam – das schätzten wir an Dir.  
Egal wo Du jetzt bist, Du bist unter uns.

In stiller Trauer

Kerstin, Dietlind, Bärbel, Iris, Martina, Petra, Anja, Ulrike, Ellen,  
Birgit, Ulf, Andre, Bernd, Xaver, Thomas, Marko, Reno

Ostseebad Nienhagen  
im Juni 2020

# Wir setzen mit Ihrer Werbung Ihr Auto in Szene!



## Täglich

VON MONTAG BIS SAMSTAG AB 6.00 UHR

### ofenfrische Brote und Brötchen

AN UNSERER BACKWARENBEDIENTHEKE



Wir fertigen  
auch für Sie  
Schilder und  
Banner für  
den Innen-  
und Außen-  
bereich!

## IHRE DRUCKEREI VOR ORT!



Annaburger Straße 2 | 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/26 40 23 | Fax: 0 35 37/26 40 66  
E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de) | [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)

**MEDIENDESIGN | OFFSET- UND  
DIGITALDRUCK | GROSSFORMATDRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren |  
Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



*Friedlich einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Christa Imhof

geb. Köhler

\* 22.01.1938 † 05.06.2020

In stiller Trauer  
**Sohn Bernhard**  
**Sohn Jörg mit Heike**  
**Tochter Beate mit René**  
**Sohn Frank mit Nicole**  
**Enkel und Urenkel**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 3. Juli 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

**AGRODIENST eG**  
**JESSEN**

Alte Wittenberger Str. 8  
 06917 Jessen  
 Tel. 0 35 37/28 05 0  
 www.agrodienst-jessen.de



### HEIZUNGSBAU

**Heizung – Sanitär**  
**Regenerative Energien**

*Beratung und Planung von:*

- Heizungsanlagen und Service
- Solaranlagen
- Wärmepumpenanlagen
- Elektroinstallation
- Bad- und Sanitärinstallation
- Tankreinigung

**Tel. 0 35 37/28 05 14**



*Gehofft, gekämpft und doch verloren.  
 Noch ein paar Jahre wollt ich leben, wollt noch ein bisschen bei euch sein,  
 denn es ist so schön gewesen, doch es hat nicht sollen sein.  
 Weinet nicht, denkt an mein Leid, das ich getragen die ganze Zeit.  
 Lasst mich schlafen, gönnt mir die Ruh,  
 deckt mich mit Liebe, nicht mit Tränen zu.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutter, Tochter, Schwiegertochter und Schwester

## Doreen Schütze

\* 15.01.1977 † 05.06.2020

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 10. Juli 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

# Allianz Schüssler

Versicherungen · Vorsorge · Vermögen

## BAUFINANZIERUNGEN & UMFINANZIERUNGEN

Lange Str. 3 · 06917 Jessen (Elster)  
☎ 03537 280090 · [www.allianz-schuessler.de](http://www.allianz-schuessler.de)

## ALCATRAZ JEANS JESSEN

Höfchen 27 (neben ALDI)  
Mo. – Fr. 09.00 – 18.00 Uhr • Sa. 09.00 – 13.00 Uhr

### NIMM 3 ZAHL 2

### AUF SOMMERWARE

DAS GÜNSTIGSTE TEIL WIRD GESCHENKT!

Herzlich willkommen seit 29 Jahren! Simone Büttner & Team

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die uns persönlich,  
per Post sowie telefonisch zu unserer

## Goldenen Hochzeit

überbracht wurden, möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

So haben viele liebe Menschen dazu beigetragen, dass dieser Tag  
für uns unvergesslich wurde.

**Martin und Anette Lehmann**

Jessen, am 16. Mai 2020

## Handballsport - Rapport

Jessener Sportverein 1953/ A-Jugend,  
weiblich/ Anhaltliga, Staffel Süd/  
Saison 2019-2020

- Trainer: Jochen und Michael Thieme
- Kader: Marie Bannert, Dana Böning, Johanna Dölz, Chantal Liebmann, Gina Prokisch, Antonia Schulze sowie die B-Jugendlichen Elisa Clemens, Vanessa Enigk, Annelie Hensel, Joanna Lemonas, Vanessa Oehler, Jenny Richter, Saskia Schmidt nebst Lara Thieme
- Gesamtbilanz: 2. Rang, 15:5 Punkte, 316:237 Tore
- Heimbilanz: 4 Siege, 1 Niederlage
- Auswärtsbilanz: 3 Siege, 1 Remis, 1 Niederlage
- Die meisten Spieleinsätze hatten E. Clemens, Ch. Liebmann, G. Prokisch, A. Schulze und L. Thieme (alle 10).
- Die besten Torwerferinnen waren L. Thieme (95, Zweitbeste der Liga), A. Schulze (61) und M. Bannert (57).
- Folgende Spielerinnen hatten schon Spieleinsätze im JSV-Frauenteam: M. Bannert (14 Einsätze/ 108 Tore), L. Thieme (11/66), A. Schulze (12/12), G. Prokisch (10/20), D. Böning (5/10), Ch. Liebmann (3/1) und A. Hensel (2/1).
- Sonstiges: Lara Thieme weilte anlässlich eines Turniers mit einem Auswahlteam von Sachsen-Anhalt in Israel. Die junge und agile Jessenerin lernte bei ihrer Stippvisite im Mittleren Osten Land und Leute, aber auch die Geschichte des im Jahre 1948 gegründeten Staates kennen.

D. Knappe/ M. Thieme

 **COLORIT**  
MALERFACHBETRIEB GMBH

**Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten**  
**Fassadendämmung & Fassadensanierung**  
**Strukturputze für Innen und Außen**



Friedensstraße 17A · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)

**IMPRESSUM****HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)  
Telefon: 0 35 37/276-601  
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11  
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**E-Mail:  
mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)***per Telefon: 0 35 37/26 40 25,**Fax: 0 35 37/26 40 66,**E-Mail: info@druckerei-eea.de**oder persönlich entgegengenommen!  
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**Mustermappen für Anzeigen finden  
Sie unter www.druckerei-eea.de***Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 09.07.2020**erscheint, ist am **Montag, dem 29. Juni 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

**Sozialstation Jessen**  **Deutsches Rotes Kreuz**  
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege

sozialstation.je@drk-wittenberg.de  
Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegfachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH  
Personalabteilung  
Am Alten Bahnhof 11  
06886 Lutherstadt WittenbergTel.: 0 34 91/46 50  
personalabteilung@drk-wittenberg.de*Scheidet die Mutter aus dem Leben,  
können Worte Trost kaum geben,  
doch bleibt zurück für alle Zeit,  
die Liebe und die Dankbarkeit.*

Nachdem wir meine liebe Frau, unsere Mutti und Schwiegermutter, herzensgute Omi und Uromi, liebe Schwester, Schwägerin und Tante

*Gisela Grolms*

\* 15.01.1936 † 17.05.2020

zur letzten Ruhe gebettet haben, ist es uns ein Bedürfnis Danke zu sagen.

Wir bedanken uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die ihre aufrichtige Anteilnahme durch stillen Händedruck, liebevoll geschriebene Worte und Geldzuwendungen zum Ausdruck gebracht haben.

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung ihr entgegengebracht wurde.

Besonderer Dank gilt Nadine Lehnert und ihrem Bestattungsinstitut Korschat, dem Hausarzt Herrn Weiß und den Schwestern vom DRK für die jahrelange Pflege.

*In Liebe und Dankbarkeit**Dein Ehemann Willy**Deine Tochter Sieglinde und Familie**Dein Sohn Harald und Familie**Dein Sohn Harry und Familie**Deine Enkel und Urenkel**im Namen aller Angehörigen*

Löben, im Mai 2020

**Je schöner und voller die Erinnerung, desto schwerer ist die Trennung.**

Friedrich Bonhoeffer

5 JAHRE GARANTIE  
KOSTENLOS<sup>1</sup>

# FORD KUGA HYBRID



## FORD KUGA TITANIUM

Ford Navigationssystem 8" Touchscreen LED-Rückleuchten Ford Power-Startfunktion  
Pre-Collision-Assist Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent

Bei uns für

**€ 32.990,-<sup>2</sup>**

### JETZT DEN STAATLICHEN UMWELTBONUS SICHERN!

Den staatlichen Umweltbonus in Höhe von € 4.500,- können Sie nach der Anschaffung eines Ford Kuga Hybrid Neufahrzeuges beantragen. Alle Informationen rund um die Beantragung erhalten Sie über das Online-Portal: [www.bafa.de](http://www.bafa.de)



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): 2,9 – 1,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 66 – 26 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 20,53 – 15,8 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen  
Tel.: (0 35 37) 2 65 20  
[www.ford-gottwald.de](http://www.ford-gottwald.de)

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

<sup>1</sup> Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) für das 3.-5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtlauflistung, kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines Ford Kuga Neufahrzeuges nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie Aktivierung von FordPass Connect spätestens zwei Wochen nach Zulassung. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen.

<sup>2</sup> Gilt für Privatkunden bei vorliegenden Voraussetzungen abzüglich 4.500,- € BAFA-Zuschuss Umweltbonus für einen Ford Kuga Titanium 2,5-l-Duratec-PHEV-Benzinmotor 165 kW (225 PS), Automatikgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.